AN I - N. 15 - UDIN, 9 DI JUGN 1946 — Spedizion in abonament postâl - G. II. — UN SFUEJ 10 FRANCS

Patrie dal Friûl

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZION: UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 — Abonamenz: par un an 450 fr.; par sis mês 230

Semplizitât o furbarie?

L'Organizazion des Nazions Unidis 'e rapresente l'enesime incarnazion di une brame di vivi quiez, di une dibisugne di pâs, 'i une pore di mazzalizis e di une nâusie dal sanc che torne a compari senze fal dopo di duc' i grand' savoltamenz pulitics e militârs.

In pôc plui di un sècul 'o sin al tiarz tentatîf di chest gjenar; dopo i ribaltamenz causâz da Napoleon 'e je vignude fûr la Sante Aleanze; dopo la prime uere mondiâl 'e je nassude la Leghe des Nazions, dopo di cheste 'e je comparide l'O. N. U.; e se 'o tin a fevelâ de pâs di Westfalie, dal tratât di Aquisgrane o de costituzion dal S. R. Imperi, che secont lis speranzis o lis promessis di chei che ju cumbinàvin, 'e varessin vût di eliminâ ogni cause di gueris serie. L'omp al è propit incurabil tes grandis come tes pizulis ilusions: e de storie, maestre di vite, nol impare nuje.

Al ven a stai che dutis chestis leghis passadis 'e son nassudis su la taule dai vincitôrs ndafarâz tes tratativis di pâs: e i vincitôrs 'e àn simpri cirude une pâs universâl e perpetue, che no puartâs prejudizi al cumulâ de lôr vitorie ma che garantis la lôr durade. E juste chi 'e je la spiegazion des crofis, dai faliments e l'inutilitât dai lôr sfuarz: al olizion des ueris e sfrutament de vitorie 'e son dôs robis che van d'acordo tant che il diaul e l'aghe sante. Leghis infetadis mâls di cheste fate, nassudis cul cancar di cheste contradizion tal lôr cuarp, par ben che vadi, 'e si risòlvin par fuarze in tantis intèsis provisòris par judâsi a difindi lis conquistis fatis: e nafatri. E par solit si rivin nuje a chest risultât.

I popui spaventâz, nuilâz, disvuedâz di sane, stracs des ueris, che son simpri nassudis par volontât dai lôr governanz, 'e àn dibisugne di crodi a chestis sentiartis meraculôsis e si sbràzzin a bati lis mans, apene che qualchidun al bute l'idèe: ma si cujètin e subite 'e fâsin muse dure quan'che s'incuarzin che, par vignî a cjâf di ale, bisugnarès scomenzâ cun qualchi grazze rinunzie. 'E je une robe intrigade savê fin a ce pont che son in buine fede chei che parturìssin ches-c' progjèz meraviôs, e indulà che scomenze la furbarie di mascarâ lis lôr veris intenzions e di taponâ lis lôr ongulis cu lis manezzis zalis.

In chestis dôs ultimis ueris, lis plui spaventôsis e disastrôsis di dute la storie passade, il rimedi universâl e infalibil al è vignût fûr de côce dai mericans: Wilson cul sô «tetradecalogo». Roosevelt cu la Cjarte Atlantiche e duc' chei altris di Ginevre o di S. Francisco. Ingenuitât di popui ancjemò zovins; o furbarie di pulitìcans farisèos?

Nol tocje ai umin fâ il proces es intenzions, ma si fâs par di che di cheste strade no si rive in nió. Provàit a tornâ a lêi un moment la Cjarte Atlantiche e il Statût da l'O. N. U. e dopo lejèit i sfuèjs di chestis setemanis e 'o viodarês se no je une comedie obrobriose chê che si sta zujant.

No olsin proclamâ che si trati nome di une trufe in grant, nè che l'umanitât no vebi mai di rivâ adore di quietâsi un fregul di plui, ma par capi che cheste strade 'e je sbalgjade no'ndi di tròpis.

Bisugnarès parti di un principi plui alt des questions economichis militârs o nazionalistichis: di un principi uman e universâl: il principi cristian ch'al varès chestis prerogativis, ancje se qualchi Roosevelt lu tire fûr, nol è plui sintût nè capît. Intant che si spiete che qualchidun andi tiri fûr un altri plui adatât nissun s'e vebi par mâl se nualtris 'o restin cu la nestre incredulitât.

La „Topolino" che svole

I tècnics aeronàutics talians 'e son rivâz adore di costruî un aeroplano par turismo il «F. L. 5», ch'al à caraterìstichis di praticitât tant origjnâls che il Ministeri da l'Aeronautiche, al à scuguût proibilu, tes scuelis di pilotagjo, pe pussibilitât ch'al à di aterâ in splanadis pizzulis pizzulis ancje se il pilote al bandone lis lèvis di comant.

Chest aereo par turismo al è cuâl di une «Topolino»; e i costrutôrs 'e son cumò daûr a pensâ di costruî l'aeroplanùt cu lis alis e la code mòbilis, in maniere di podê lassâ tal aeropuart, a la fin dal svôl, chestis dôs pars, e filâse come sun tun otomòbil cualunque.

Di bessôi

Il pinsîr dai furlans sul cont da l'AUTONOMIE

(RISPUESTIS AL NESTRI REFERENDUM)

TONI MULINAR (Molinaro Antonio), democratic cristian, nus rispuint par talian cun tune letare ch'o voltin in furlan come ch'o podin (no si puèdin cjoli lis sgramaticaduris):

...Ben o mâl che sedi stade fate, l'Unitât d'Italie 'e je une realtât pusitive che à costât agns e agns di lavôr ustinât e pazient. Parcè si âl di rompile cumò, profitâsi da l'ocasion de debolezze dal guviâr? Une volte che il guviâr nus lasse dopra tra di nô il nestri lengaz, conservâ lis nestris cusiumanzis folcloristichis, une volte ch'al rispiete la libertât ch'o vin quistade insieme cu l'Unitât, ce si puèdial sperâ di miôr in tune aventure pulitiche che no savin cemût che larà a finî?...

Lui, siôr, cun cheste cjacarade de libertât e da l'unitât, nus tire fûr di troi, sul teren des peraulis cence sostanze, dulà che ognidun al pò fevelâ setemanis a lunc cence gjavâ un grì ce bute.

Nol impuarte: za che i plasin lis cjacaris, i mostrarin ch'o sin bogns ancje di cjacarâ.

In tun secul di agitazions e di sbalgjos 'e je stade fate in Italie une unificazion pulitiche e aministrative, no une unitât di spirt, di aspirazions e nancje di interès: su chest cont 'o sin, pôc cu pôc jù, come dal '48. E cheste unificazion 'e je stade cumbinade par opare di une minoranze di quatri scjalzinôs pôc o trop interessâz, fûr de volontât e cuintri la volontât de masse popolâr; al ven a jessi cence che la vere volontât dal popul 'e vebi podût manifestâsi cun libertât e cun maduritât, sevint ce che fasève.

(E va indenant in 2e pag.)

Vilie de Costituzion

Certificâz eletoraj a cinc, a quatri, a doi mil francs l'un - Ancje Cavour andi veve tentade une - Libertât e «dissipline» di partit - L'esarchie dai C. L. N. ridusude a une triarchie

(Nestri servizi particulâr)

Rome, jugn

L'Italie si prepare a assisti pe prime volte a la creazion di une forme di guviâr. 'O disin «assistis» parcè che la sô partecipazion direte midiant lis elezions di chest' dîs, no je nuje di plui che une parvenze, indulà che un popul malmadûr, politicamentri incussient e parât atôr dai caporions dai partîz al à metût tes urnis un vôt senze capî pulît la gravitât da l'arme ch'al veve tes mans, senze cognossi — la plui part des voltis — i candidâz ch'al votave, lis lôr veris intenzions, il lôr valôr. Une nazion dulà che i certificâz eletoraj pe Assemblèe Costituent si vèndin publicamentri a cinc, a quatri, a doi mil francs, no je une nazion che crèe il so distin, ma une fole di biade int che vent il so doman al miglior offerente, o al plui brâf tabajot.

Tal '800: autonomiis

'O disin ape prime voltes parcè che l'Italie no à mai creade nè rizevude une sô custituzion. Cavour, prime di murî, andi veve fate preparâ une da Minghetti e Farini pe gnove Italie, une custituzion decentrade, che lassave largjs autonomiis es regjons, indulà che ognidune 'e varès vût un goveradôr cu l'autoritât di un vicerè. Ma cheste custituzion, fate da un omp senze fìlusufie, ma avonde pusitîf, 'e à fat pore ai piemontês, che la lôr Italie, cu lis autonomiis ur scjampàs di man e che i cadreghins a lôr dispusizion 'e restassin masse pôs. E alore le àn rifudade, e invezi 'e àn slargjade a dute la gnove Italie la custituzion piemontese, fate par une regjon sole, une custituzion buine forsit par che pizzul Stât, ma no fate ne pensade par une Nazion grande come l'Italie unificade; une custituzion sbalgjade par un musàic di popolazions tant diferentis in dutis li cjôsis: razze, storie, grât di civiltât, economie e cet., che vèvin come unic element di unitât, almanco tes classis plui altis, la cognossinze di une lenghe leterarie, che però no dopràvin altri che par lêi e scrivi.

E no vint mai fat nissune sperienze di chest gjenar, l'Italie 'e à stade a cjalâ ce che i siei rapresentanz plui o manco autentics 'e fasaràn. Ma la plui part no capis di precîs nancje di ce che si trate. 'E crôt che la Costituent 'e sedi stade creade par mandâ indenant lavôrs e fâ sparî la disocupazion, par tirâ vie lis tèssaris, par parâ fûr la miserie, par viarzi l'emigrazion, insumis par custitui un fregul di paradîs in tiare.

'O sin incrêduj

I francês, che sul cont des Costituenz 'e àn une lungje sperienze dal 1792 in ca, 'e son preocupâz e intrigâz a puartâsi fûr; i talians 'e spiètin cul veli seren e la bocje di ridi il meracul che ju libari di dutis lis lôr rognis. Biâz talians!

Noaltris furlans, ma no duc' i furlans, magari cussì no, 'o stin a cjalâ cun che stesse calme e indiferenze. L'indiferenze 'e pò nassi da dôs qualitâz di sigurezze: de sigurezze otimistiche dal pûar biât, o de sigurezze contrarie dal incredul. La nestre 'e jè la seconde.

'O fasin un resonament ch'al pò capilu un frut. I partîz pulitics plui potenz di uè 'e son organizzazions dulà che, parsore di ogni impinion personâl, 'e devi regnâ la dissipline: lis impinions di un aderent o che nus chês de direzion o che l'aderent nol è un aderent, ma un traditôr. Lis diferenzis 'e podaràn esisti al plui in qualchi quistionute di pocje impuartanze. La discussion su ce che un deputât al sostignarà o al combatarà no si fâs in Assemblee, ma si liquide prime te direzion dal partît. Cussì i deputâz de Costituent 'e laràn a l'Assemblee no par tratâ e discuti, ma par dî *sì* o *no*, secont che la lôr direzion 'e varà stabilît.

Discorsons s'in fasarà, ma di bant, parcè che i rapresentanz no padaràn lassâsi disviâ o cambiâ idee par efiet dai discôrs: la persuasion no impuarte, 'e impuarte la dissipline.

In altris peraulis la Costituent no sarà il risultât dal urto des idèis dai deputâz, ma di chel des direzions dai tre o quatri partîz plui potenz: no la fasarà il popul nè i siei rapresentanz, ma i tre o quatri caporions. L'esarchie dal C. L. N. no reste dal dut distrute, ma al plui ridusude a une triarchie o tetrarchie. E lis direzions 'e saràn fûr da l'Assemblee, 'e no podaràn jessi cjamadis a rispuindi des monadis che fasaran: i responsabij 'e saràn i deputâz che son i lôr strumenz.

No baste: lis direzions, 'e son pôc o trop leadis a diretivis di fûr vie internazionâls o extranazionâls. E alore, ce Babilonie deventie?

Nus vignarà fûr une forme di guviâr che al dipendarà nome in aparenze de sovranitât dal popul, ma in realtât de volontât e dai interes di fuarzis pulitichis forestis e iresponsabilis, che lavòrin midiant qualchi centenâr di biâz talians che àn vendude la lôr libertât di azion al partît che ju à sburtâz su.

E cheste 'e sarès democrazie!

Un pulizai ches'infote di murî

Il servizi fotografic da l'Associated Press in Ongjarie al à trasmitude ai sfuejs mericans une fotografie di chês che fâsin vignî i sgrisulons. Si trate da l'esecuzion capitâl, fate a Budapest, dal majôr ongjarês Baki Lâzlo, comandant dai pulizais, acusât di vê perseguitâz e internâz in Gjarmanie i ebreos da l'Ongjarie.

Secont a lez ongjarése il Baki al é stât strangolât: di une bande te fotografie, si lu viôt sentât sun tune cjadrèe, cu lis mans leadis parsore i zenôj e cu la cuarde intôr dal cuel e il boe pront a strenzi la manuele; e lui al rît come se si tratàs di un matez; di chê altre si po viodi il cadavar, cul cjâf pleât a zampe, dal compagn di prime; nome che la bocje da ridi 'e je sparide insieme cu l'anemate dal pulizai.

INVEZIT NUJE!

E pûr al sarès biel, in chês-c' dîs, tirâ fûr il discors de monarchie o de republiche, su la prime pagjne dal nestri sfuej: cui sa cetanc' letôrs che spetin di lêj alc su chest cont! O podaressin scrivint di bielis, molâ fûr la barzalete di chê bande o di chê altre, sbisiâ intôr di qualchi indiscrezion o di qualchi petéz, diveritsi a fâ lunaris, movi qualchi polemiche rabiôse: al é un cantin che baste tocjâlu par dismovi un furmiâr.

Ma nuje! 'O rissistin e' tentazion: par dignitât e par pulizie. E ancje parcè che chest sfuej al vignarà fûr nome quanche lis incognitis di uê 'e saran za risoltis (I monarchics di chi nus àn mandâz a stampâ il gjornal a Gurizze: ce ur vècino fat noaltris ai monarchics? Ma chej, prime di jessi monarchics, 'e son terons; e alore si capis!). E cussì nuje. No olin sporcjâsi lis mans in chê pastele.

Infin dai conz, ce nus impuartial? E ancje se nus impuartàs, ce zovaressial scombati? La propagande di uê 'e dopre in plen i metodos des... naulzinis; la int che à un fregul di sâl te melonarie, si cree lis sôs impinions fûr di dutis lis balis de cjarte stampade e dai cumizis. La scrovarie propagandistiche 'e je za tant discjadude te stime de int oneste e inteligjente, che no puarte atri risultât fûr di chel di s-cjaldâ il fiât a chei che son za persuadûz a stomeâ chei che la pênsin tun'altre maniere; e cussì 'e crèe nome violenzis e barufis.

La scjarse maduritât pulitiche dai talians no si manifeste tant cula credulitât, cu l'ignoranze e cu la violenze dal popul, ma cu la disonestât, cu la falsitât, la malefede e la stupidagjne de propagande, ch'al é tant'che di des direzions dai partîz.

NOTIZIARI INTERNAZIONAL

(nestris radio - servizis particolârs)

... da l' Europe

„Berlin - maj 1946"

Un sfuej di Berlin, il «Tagesspiegel» ch'al ven stampât te zone ocupade dai mericans, al publiche cheste alegorie intitulade «Berlin, mai 1946» ch'o riprodurin voltade par furlan.

— 'O si cjatavin te basse Franze, sot dai Pireneos, dulà che lis spizzis des monz 'e jerin simpri cuviartis di nêf, blancjs cuintri dal cîl turchin; e la matine, a misdì e di soresere 'e mudavin simpri aspiet cu lis sdeumis curiôsis dai pins e dai ziprés. In tal clip di une clime dilizióse, no si beveve plui un Cognac qualunque, ma nome Armagnac, intant che la buere mulisite nus lavave e nus cjarinave la muse indurtide da l'unviâr de Russie. E nô 'o capivin comût che qualchi volte un meracul al pó sozzedi pardavêr.

Viarzint il balcon 'o pensavi: 'O sin prop t un popul solitari e scgjet ai parons, ma chei che nàssin cu l'anime dal sclâf, i servidôrs par nature 'e son piês di noaltris. Quan'ch'o lavi a gustâ e ch'o roseavi un biel cunin cun tun vinut colôr di rose e un'omprele in tun tocjo straordenari, — dute robe che costave une voze, sun tune taule di siôrs, — no mi impensavi che in chest mont 'e jerin ancje popui plens di fan.

Dopo, un pôc a la volte, 'o di scomenzât a fevelâ tal dialet de basse Franze e a tratâ cu la int. Int gjenerôse, di cûr: s'o vessin olût pajâ ce che nus davin, 'e rispuindevin: «c'est contre l'amitié». Quan'ch'o sin restâz a curt di tabac, nus zedevin sore nuje vincj dai corante grams che vignivin dâz a ognidun dai zivij, ogni mês. Noaltris ci rifudave, e ancje chest al jere «contre l'amitié».

Une sere 'o di domandât a un franzês parcé che si mostravin cussì creanzôs viars di nô. Al mi rispuindé nome cussì: «Ancje noaltris 'o sin stâz soldâz: nol esist un puaret plui puar dal soldât».

Mai che un frut al sedi vignût e domandânus alc: une sole volte che un al si é fat viodi a ciri qualchi cjôse, sô mari lu clamà indaûr e j vosà cun malegrazie.

Pes stradis i soldâz 'e disevin qualchi peraulute a qualchi cumpliment a lis bielis fantazzinis dai roglons neris; ma dut al finive li. Une robe dal dut diferente di un ch'al sozzedeve a Parigi.

Ma parcé siojo a contâ cheste storie?

Parcé che ir 'o ai piardudis tre cris, a li dongje, a lâ a torseon pe zitât basse a Berlin!»

B. D. M.

(Bund Deutscher Maedchen)

Fassio des feminis todescjs

Par fâsi une idée pusitive des distruzions causadis in dute la Gjarmanie dai bombardamenz, bisugne viodi in ce stât che je ridote Berlin e ce vite che menin i berlinês.

La zitât, massime tai quartîrs de bande di sot 'e je dute une maserie. I zitadins 'o àn sgjavaĉis o sistemadis tanis a farcadizzis sot i rudinaz o sot i modons e i clas intassâz a sec. Lis cantinis, lis bùsis, i rifugios, comedâz cun qualchi bocon di sofit, cun qualchi parêt o cun qualchi stramiez 'o son deventâz abitazions, indulà che la int si é adatade a vivi, iustant e miorant ches-c' ambienz cun dut chel che à podût rimediâ di mobilie o di maserie.

E ce diferenze ancje tal contegno dal popul, tai vistîz, tes mùsis, in dut! Cui varessial dite, za tre agns ai todeses sigûrs de vitorie e supiarbeôs, che lis biondis fantatis dal «Herrenvolk» (il popul dai parons) si varessin parferidis ai soldâz aleâz par un sigaret o par un toc di cjcolate — come une taliano qualunque: propit lôr che vevin di fâ nome soldâz pe Wehrmacht e pal mil agns dal Reich?

Cumó si che si po' dî ce che prime 'e disevin sghignint i nemîs da Nazional-Socialismo, sul cont dal B. D. M. 'E lejevin la sigle cussì: Bunder Deutscher Matratzen (Fassio dai stramaz todesos).

...da l' Americhe

L'inflazion 'e rive ancje tal Canadà

Al é cinc' agns che il Canadà si combat cuintri da l'inflazion e simpri cun bogns risultâz. Chest mês di fevrâr 'e je stade lassade libertât pe vendite e pai presis di treinte articui secondaris, cence ch'al nassés nissun disordin.

Ma il mês di marz l'azzâr al é cressût di cinc dolars la tonelade; in avrîl il machinari pa l'agricultura al é lat sù dal $12^1/_2$% e cumò 'e je scomenzade une corse gjenerâl che rive al 9% par dì-vjars gjenars.

Par dut il timp di uere i contadins no àn podût compra né tratôrs né cjârs né machinis, altri che di seconde man, a presis libars: cumó 'e cressin che vignis tirade vie la tarife di protezion, par fâ vignî dai Stâz Uniz chel che ur covente, o almancul che fossin disbassâz i presis dal machinari di produzion canadêse.

Il ministro canadês da l'agriculture, James Gardiner al à prometût di domandâ un aument dai presis dai prodoz agricui e par intant al à stabilît di cressi il presi dal forment. Si su che 'e sarà l'Europe a mangjâ di mancul e pajâ di plui.

I ricuarz di uere 'e son periculôs

No passe setemane che i «coroners» di qualchi zitât dai Stâz Uniz no puàrtin a notizie di qualchi mazzalizi o feriment sozzedût midiant des armis puartadis a cjase come ricuârt di uere dai soldâz mericans smobilitâz. E il numar di ches-c' deliz al cres ogni di plui.

Cheste setemane un frutât di 14 agns, a Cleveland, al à copât cun tune pistole di chês che vevin in dotazion i paracadutis-c' todescs, un fatorin e j à puartât vie 16.096 dolars ch'al veve intorsi.

La lez mericane 'e je une vore severe cuintri di cui ch'a nol denunzie lis armis: lu condane a cinc' agns di pereson e a 2000 dolars di multe. Ma no baste; come che no à zovât trop une campagne propagandistiche fate apueste par convinzi i smobilitâz a lâ di bessoi a dâ in note lis armis puartadis a cjase par ricuart. In quatri dis si son presentadis 1500 personis e chês solis 'e àn denunziât 2153 fusij: tra chestis un soldât al à declarât di vê 22 come lui. Ma di un calcul fat de Fuarze Publiche, al risultarés che lis armis di fûc, in dute l'Union, e sarèssin te proporzion di doi e miez par ogni ex combatent smobilitât, e che nome te Pennsylvanie si cjatin avonde ricuarz di uere par armâ dis regimenz!

...da l' Estrem Orient

Sériis preocupazions de Marine colpe i foncs tropicaj

La radio mericane 'e trasmet che i foncs tropicaj 'e àn dadis une vore di preocupazions e solevadis quistions tecnichis in duc' i ambienz interessâz, e in particular tra i Stâz Majôrs Aleâz, e che àn precurât dams sensibij ai armamenz e a lis instalazions militârs dal Pacific.

Al ven a stai, par contâat une, che i periscòpios — i famôs strumenz che permètin ai sotomarins di perlustrâ il mar quan'che son in imersion — 'e deventàvin cussì scurs ch'al jere propri impussibil dopràju. Lis lint dai canocjaj e di dut il strumentari ôtic no si podeve netâlis e rimètilis a lôr puest, parce che lis spòris dai foncz depositâz sui cristaj no si rivave adore di tirâlis vie nancje cul impres-c' che si vevin a puartade di man.

Lis autoritâz si rivolzèrin a la Guove Guinèe e a Leyte: ma nissun al podè ufrì spiegazions e rimièdis. Finalmentri il prof. Wesley C. Hutchinson — da l'Universitât de Pennsylvanie — dopo lunes stùdis insieme cui siei assistenz, al cjatà un prodot (metacresol-acetât) che, tratât cun etilcelulose, al gjenerà vaporazions buinis par distruzi lis mùfis e lis spòris dipuesitâdis dai foncs: i strumenz ôtics, tratâz cun cheste composizions, 'e jerin ancjemò perfez, dopo doi agns di permanenze te jungle; indulà che, in mancjanze dal preparât Hutchinson, in tre setemanis 'e varèssin stâz di butâ vie.

Ma il piês di dut al jere chel di cjatâ un prodot ch'al rivàs adore di salvâ lis emulsions che cuviarzin lis peliculis fotografichis: par vie che il fonc al cjate l'ambient adat a menâ massime su la superficie de negative, e si scugnive ciri un preparât refratari 'e scomposizion. Al fo cjatât, par furtune, ancje chel: ch'al sarès il «Roccal» (alcal-dimetil-benzol-amoni-clorit).

Dopo cinc mês di permanenze tal clime tropicâl lis negativis tratadis cul «Roccal» 'e fôrin cjatâdis perfetis, indulà che, prime di chê scuviarte, no durâvin nancje une setemane.

Trop che métin te borse i fedêj mericans

Seconi il calcul ch'al é stât fat, chê altre setemane a Washington par cont dai Concili Federâl des Glêsis protestantis, i fedej, ore presint, 'e ufrìssin par spesis di religion, par oparis di caritât e par iniziativis di umanitaris, apene il 2% in medie des lôr renditis. Chest calcul al é stât fat daûr lis statistichis des anadis dal 1922 al 1944 — timp di pâs e timp di uere — e al lasse sperâ che almancul chel 2% al puedi vignî fûr ancje cun dute la magre dal dopo uere.

Nome tal timps des vacjs grassis, lis glêsis federadis de l'Americhe e puèdin sperâ di tornâ a tirâsi sù un fregul di miôr.

La prime Sante Francescje S. Cabrini

Il 31 di marz da 1889, une zornadate di mufe, il bastiment franzés «Bourgogne» al rivave tai Stâz Uniz, cjamât di int. 'E jerin lu buine part emigranz talians e, fra ches-c', sis muìniis cu la lôr superiore Madre Franzescje Saverio Cabrini, des Missionaris dal S. Cûr. Lis mandave in Americhe il pape Leon XIII.

Duc' 'e puedin savê la vite e l'opare di cheste muìniute debile e spavide, dute consacrade al solêf do puare int.

Il 7 di lui di chest an, il pape al jevarà a l'onôr dai Altârs Suor Franzescje Cabrini, che sarès la prime zitadine da l'Americhe dal Nort che ven canonizade.

Paraltri 'e son in cors i procés di beatificazion di altris dôs mericanis: Suôr Lisebete Weton di New York, fondatrizze des muìniis de Charitât, muarte dal 1821; e une frutate indiane de tribù dai Mohawk, Cathery Tekakwitha, muarte ancjemò dal 1680.

Quatri petéz sul cont di Hopkins

Harry Hopkins al jere l'Aministradôr dai Prestiz e fiz dal guviâr dai Stâz Uniz.

La sô vite e la sô carière straordenarie 'e fôrin di chês che tes contis di une volte si podevin intitulâ la liende de gusiele e dal milion. Robis che puedin sozzedi nome in Americhe.

Nassut tal 1890 a Sioux City (Iowa), Harry al scomenzà di zovin a lâ a vore par corantecinc dôlars al mês. Al jere malatizi, e, cussì j tocjave dispês di stâ tal jèt, indulà ch'al veve timp di pensâ a tantis robis. Une buine abitudine par cui ch'al ûl fâ furtune te vite pulitiche mericane.

Deventât, cul timp a lâ, cunfident a conseir dal defont D. F. Roosevelt, al à podût fâ carière midiant la protezion e la fiducie dal President iviant che i siei tanc' nimîs, che lu cjclavin tan' che un boborosso 'e speravin simpri di viodilu lâ a fâ màntiis di bocâl, par vie des 36 malatiis. Invezi i ufizis e lis incarichis che j capitavin, j fasevin passâ sot lis grifis 15 milions di mericans, e messedâ, ancjemò prime de uere nûf miliars di dòlars: un campionât mai superât te storie finanziarie dal mont.

Intant de uere Hopkins al viazave par Londre e par Moscje, puartant di ca e di là promessis, speranzis, incoragjamenz e mantignint salde l'union des nazions aleadis. A Casablanca, al Cairo, a Teheran, a Yalta al jere simpri daûr di Roosevelt; e come l'aministradôr dai Fiz e Prestiz 'e dipendevin di lui ancje lis spartizions des munizions anglo-mericanis.

Par judâ il gnûf President Truman, Hopkins al lassà la climiche Mayo, indulà ch'al jere ricoverât e al svolà a Moscje par preparâ la riunion di Postdam.

Tal ultin al si jere ritirât a cjase par scrivi la storie des relazions di uere tra lis tre grandis Potenzis aleadis: nissun podeve cognossile miôr di lui.

Al muri di un càncar l'ultin dal mês di zenâr passât, dopo tre mês di curis inutilis tal Memoriâl Hospital di New York, ch'al é il plui inomenât centro di studis cuintri cheste tremende malatie.

Il Referendum su l' Autonomie

(Continuazion de 1e pag.)

Unificazion impomude, ancje: impomude a spesis de libertât e in non de libertât! E cussì nè libertât, nè madurazion publiche nè cussienze nè educazion. Il popul civil no si è mai rivâz cuare di vê in Italie: i svelz 'e àn futût i biâz e avonde. 'E je fràide la lidris, capissial: «putet in capite!» E ches-c' ultins vinc' agns lu àn mostrât ancje uarps. Cumò il popul nol è tant indaûr che si puedi faj cambiâ strade midiant di une barbarie rivoluzionarie, nè tant indevant che si lu puedi morestâ metinlu un pôc tal fen come lis gnespulis. Par ch'al impari a jessi libar e a governâsi cun tun fregul di sintiment e di misure, par puartâlu sul nivel dai «popui libars», bisugnarès fâ come cui fruz di scuele: dividilu in tanc' tropùz e, trop par trop, insegnâj a vivi cun serietât e dignitât. L'autonomie 'e otignarès ancje chest risultât educatîf: ognidun al sarès interessât da vizin e diretamentri tes fazendis publichis, al impararès a capi e a doprâ la sô inteligjenze te direzion dal Cumon e de Regjon, dentri un cunfin avonde stret par no fâ sbclgjos masse grues, e avonde larc par fâ un fregul di sperienze di là dal sô interes personâl.

Dopo fat chest garzonât, si podarès viodi s'al varès ancjemò gole di une unitât plui largje e in ce forme.

***

SOLFAR, di Cervignan, al scrif:

Al è inutil pensâ di creâ une autonomie par ogni païs o par ogni borgade; chê no je autonomie: 'e je anarchie! Butinsi cun Triest, cul muviment indipendent triestin: 'e je l'uniche strada par gjavâsi une volte par simpri dal talian.

'O vin za spiegât un grum di voltis il nestri pinsîr su chest cont e 'o vin ditis e tornadis a di lis resons che nus tègnin indaûr. Se no j son jentrâdis, no j jentraràn nancje s'o tornin a fâ dut il discors. Al po staj che, voe o no, al sedi chel il nestri distin: e alore 'o viodarin cui ch'al à reson.

Tra storie e liende

I KEMRIS

II. BREN

(Continuazion)

La baldorie da Carnics 'e durà cine dìs e cinc gnôz. I capos 'e vevin bielzà stabilît il lôr plan, ma ur coventave il consens di dut il popul. Atôr-atôr dal dol-men o jerin i Drùiz -- umin e feminis — e in tal miez il cuarp zovin e perfet de vitime umane si sejassave tes ultimis convulsions da l'angonie: il so sanc al scoreve su la piere in onôr di Delen e des Fuarzis misteriôsis ch'e govèrnin la vite e la muart, e — come simpri — al confermave che il popul celtic al veve di vinzi.

Al fo impiât un pignarûl colossâl; la colone dal fum, penze e nere, 'e montà drete viars il cîl e pò 'e pleâ la ponte de bande di misdì: il nemî al jere lajù. E lajù al esisteve un sôl popul che i Celtics no vevin ancjemò mai olsât di frontâlu: un popul pizzul, ma che lis fuarzis dal cîl o chês dal unfiar lu vevin simpri judât e lu judavin tes sôs impresis e nol veve mai piardude une uere. Se i Kemris 'e rivavin adore di ribaltâ Rome, 'o restavin lôr i parons di dute l'Europe. E par chel i boscs des Alpis a sorêli jevât 'o jerin furmiârs di uerirs in sbaiùm.

***

La sdrume senze numar dai Celtics si metè in viaz viars lis pradariis dulà' che al scôr il Tajament.

Mare Marcàç — ch'al oreç di cjaval e cavalîr — al lave indenant prin di duc'. Al jere un omp di stature e di fuarze straordenarie: bon di cori tan'che un cjavrûl, bon di domà la belve plui salvadie e ridusile come une piôre. Il «sagarts», il capo dai Drùiz, lu veve menât di fantât a Burn Burdan, a *l'aghe che busine* e j veve fat fâ il bagno ch'al fâs deventâ invincibil un uerîr. (Ancje cumò a Bordan l'aghe che jes fûr de strete di Venzon, si slargje businant sul grêt dal Tajament ai pîs dal Jôf di Sant Simion, ma la jut no j vegnos plui nissune virtût, nome chê di dismolâ la cragne!). Vie pe siarade dal an 420 prime di Crist, une malatie spaventôse 'e veve quasi distrutis lis popolazions carnichis des monz: *a' bhuinneach*, il colera. Nè i sacrifizis di uerîs e di nemai nè l'*«orgh cheol»*, la cjante des verginis no vevin zovât nuje: nome la dissipline e lis misuris e i riuarz comandaz da Mare Marcaç, 'e vevin fermade la murie. Alore, te fieste dal Sulstizi de Viarte, l'an dopo, Mare al jere stât creât Bren, ch'al ven a jessi cundutôr dai Celtics des monz.

Al jere une vorone difizil fâsi ubidî des tribùs di une razze individualiste e 'ndipendent come chê dai Carnics: ma lui al rivave adore di dominâju midiant de sô fuarze e dal sô inzen, che formavin une sole virtût. 'E jere une raritât che un popul cussì svilupât tal cuarp e te stature al produsés un zerviel tant pront e penetrant come chel dal Bren, e par dut il teritori ocupât dai Kemris, il re dai Carnics al jere inomenât. No si fevelave nome de sô fuarze e de sô inteligjenze, ma ancje de sô justizie: e cheste virtût cussì rare tai comandanz e tant bramade dai popui 'e dave fuarze, stime e fiducie a dutis lis sôs decisions.

Mai che il Bren al fos partît par une imprese senze pensâj sù ben e pulît, senze savê ce intops ch'al vares cjatât o ce nemîs che j saressin vignûz incuintri. Ancje in chê volte al saveve ce che jerin i Romans: al saveve che vevin imparât dai Etruscs un grum di baronadis, che vevin simpri vivût di rapinis, limitant il lavôr de tjare 'e vere dibisugne e che in uere no molavin fin che vevin un fregul di flât. Cun dut chest, al veve stabilît di netâju, par vie che Rome 'e jere l'uniche fuarze che podeve meti in pericul lis colòniis celtichis stanziadis te basse Europe, e se j lave drete dute le storie dal mont 'e sares lade indenant par un altre strade. Se il Bren al vês podût lassâ daûr di sè un altri capo compagn di lui, l'Europe 'e vares forsit ancje vuê una fuarze e une unitât che à piardude dal dut.

***

Tai prâz des Marsuris, di là de Celine — ch'al al ûl di *bocje* — si cjatàrin insieme miârs e miârs di uerirs vignûz fûr come riuj dai cjanai grane' e pizzui des monz. Al pareve che boscs e cretis si disvuedassin di dute la lôr popolazion e la planure 'e restàs mondade e curiarte.

Lì si metèrin in òrdin, 'e formàrin un esercit sterminât ch'al si inviâ fûr pes pradariis come un grant flum bront che nissune sbarade no vares podût fermâlu. Un sterminì par dute l'Italie sogjete o aleade dai Romans: vile dopo vile, zitât dopo zitât, fin es puartis di Rome 'e forin ridusudis in cinise e in masèriis. Mai une vitorie plui grande pai Celtics, mai une scopule plui tremende pai romans. I umin dal Nort e van indenant come la fuarze dal destin, tibiant i cadavers a legjons, ribaltant l'insegne de Love e dai Zimui, scancelant i segnos de potenze latine. I lôfs de campagne romane 'e àn cjatât i cjazzadôrs jus-c': l'Alie 'e scôr pai cjamps dai Fabios e dai Marcej menant plui sane che no aghe; la spade dal Bren 'e mande il so lamp parsore dai Siet Cuej.

Fark de Farcadizze

(e va indenant)

Discorin fra di nô

UN FI DAL MAR. MONFALCON.

Nissun sa di pusitîf, in Italie, ce che nus lassaran de nestre marine: ma si pò indivinâlu, se si pense che, tra lis potenzis che àn vinzude la uere, andi je dôs che l'àn fate par jessi paronis dal mâr. Nus restaran quatri ...rotis di chês in serâssigne! Si sa che par lui, om di mâr, 'e je une cjôse dure di gloti; ma 'e je dure ancje par dut il popul, ch'al à lavorât e pajât par meti sù une marine di uere, e cumò si viôt ridot in chestis cundizions.

PROF. A. A. ROME.

Stampe libare in Italie? Siums di cjocs, professôr! Lui al varà, tan'che nô, tal stomi cuaichi biel grop di robis che duc' lis sen e lis pènsin ma che nissun lis dîs senze cjalâsi atôr, prime di fevelâ... Par esempli: une statistiche su lis peresons... Imagjnâsi se si pò stampâlis! Stampe indipendent? Ch'al provi a lêj i sfuejs: necessitâz alimentârs e cussienze a gucje! Une vore di int 'e scuen adatâsi a spudâ, uê, tune scudiele e a leçâ, doman, scudiele e spudade. Si fâs par di che i gjornalis-c' di mistîr 'e son, dopodut, umin tan'che che'altris.

SI PUEDIAL SAVE. PADIAR

Lis listis da l'OVRA 'e son come lis frizzis dal arciel: ancjemò un pâr di strizzadis e nol reste altri che un fregul di erodie. 'E vevin di jessi 4000 nome i caporions sul teritori nazionâl, senze i gregaris e senze dut ce ch'al jere di fûr vie. Ma: «Se tù tu mi tòcjs mé, jo 'o feveli di tê». E alore... Mi capissin!

LETARE UARBE

Sul cont dai «bidonis-c» e di duc' i imbrojons ch'o vin spenzûz tai ultims numars, un mediterani (si lu capis te dialetiche levantine!) nus fâs un resonament che nol é dal dut senze mani. Al dîs che i «bidonis-c» 'e son mercjadânz come che'altris e lis lôr trapulis 'o son afârs come duc' i afârs: se nàssin trafis, la colpe 'e je de stupiditât dai furlans, che si fàsin «pizzicare» par vie dal unic istint ch'al é ancjemò vîf e atîf te lôr razze: chel dal interes e de pedoglositât. Nis sune lez e nissune polizie 'e rivaran maj adore di salvâ il dordêl des grifis dal inteligent... Al ven a stai che si varés di fâ un decret c'al condani i bastars furlans e no i fores-c' furbos. Juste: bees e raciâz!

A P. UDIN.

'O credèvin che la Filologjche 'e fos un sodalizi apolitic e che, se une persone associade la pense come che crôt sun tune quistion, o ancje s'e pant il sô pinsîr, no vês di riudi coht par chest a tre o quatri filologjes, magari di «chillo pajese» gionfâz di retoriche. Vadì che il nestri tuart al é chel di jessi un fregul masse furlans. Pazienze: lis uestris impinions no nus cjòlin l'apetît.

STANCOL CUINTRI BLASONS

Un dai plui biej esemplârs di grande famée blasonade inglése al é dal sigûr rapresentât, da mil agns in cà, dai Fitzwilliams, che tal «Domes day Book» 'e son rigjistrâz come i plui grand' proprietaris dal Yorkshire, restâz i unics dai antics feudataris e deventâz simpri plui siôrs e plui nobij, par vie dai titui che son rivâz adore di otigni, di barons, di viscons, di conz e di «pari» tant in Inghiltere che in Irlande.

Dal 1933, in occasion che un Fitzwilliams si é sposât cun Oliver Doroiea Plunket, sûr di un prelât anglican ch'al é il plui siôr da l'Irlande, 'e fôrin cjolz a nauli doi bastimenz par traspuartâ i 300 colonos sugiez al conl, dal Yorkshire in Irlande.

La residenze di Wentworth, che je la plui grande cjase privade da l'Inghiltere, cun 350 cjamaris, 1000 balcons e 10 kilometros fra cantinis e curidôrs, 'e je stade viarte al public.

Ma un di dute cheste proprietât 'e je stade scuviarte une vene di stancol, dula che si calcule di podê gjavâ fûr un 250.000 toneladis di material. E secont la «Defense Regulation» 51. A, che je simpri in vigôr ta l'Inghiltere, il guvièr al à dirit di espropriâ chel teren preziôs; e il Ministro Emanuel Shinwell, la à tirade fûr cuintri dal cont che nol ûl molâ. La setemane passade il cont al à tratàde la question dal espropri cun Attlee, e dopo lis tratatîvis duradis passe un'ore, al é lât vie cun muse dure e barete fracade.

Dal rest, dut in chest mont no si po' pretindi di vê: il cont Fitzwilliams al si podarà consolâ cui cjaruj di corse de sô scudarie che je tant inomenade in Inghiltere.

COLONE FILOLOGJCHE

Un precursôr: ACHILE TELLINI

DOTOR G. C. UDIN

'O varessin publicât vulintîr il so articul sul cont di Achile Tellini; ma prime di dut al è masse lungut, po' 'o varessin scugnût, vadì, passâ par man il lenguaz che, massime par vie de sintassi, al è masse tacât intôr dal talian; e in di plui, 'o varessin vût ancje di mudificâ ale dal so pinsîr ch'a nol rispuint simpri e dal dut al nestri. E no savin se Lui al sarès content di viodi la sô robe sabo rade des mans di che' altris.

Paraltri lui al à dute la reson di pensâ che «Patrie dal Friûl» 'e scugni, par debit di justizie, vê indiment chest omp e ritignîlu come il so plui cjalt precursôr. E cussì lu ricuardarin culì, metint insieme part di ce che nus à scrit Lui, e part di ce ch'o savin e ch'o pensin noaltris su cont di chest furlan tant inamorât de sô tjare e de sô lenghe, ch'al à spindût — si pò dî — dute la sô vite a studiâ chês istessis quistions ch'o tratin nô, a lavorâ, pal interes e pe dignitât de Furlanie e che, s'al vés vût timp a vivi, al sares, in dì di uê, il nestri plui ferbint colaboradôr e, s'al ocôr, il nestri capo.

Achile Telin al jere nassût in chel an che la Furlanie 'e je deventade une provinzie taliane, tal 1866: e nassint al veve di vê sur bît ta l'anime dut il malcontent di chei tanc' furlans che no viodevin, in cheste union pulitiche, mantignudis lis promessis e lis speranzis che lu vevin forsit fate bramâ.

Nol jere un glotologo, secca che de lenghe, de scriture, de pusie popolâr furlane al à tant scrit e quistionât e seben che al è stât l'anime dal grop dai esperantis-c' furlans. Al pò staj ch'al sedi stât chest il plui grues dei siei difiez: la mancjanze di une preparazion tecniche, di une competenze specifiche, di un metodo veramentri scientific in duc' i argumenz ch'al à studiâz e trattâz in forme pluitost dilettantistiche. al s'intindeve avonde ben di geologie e storie naturâl, folclôr e quistions turistichis.

Al à vude la disfurtune di vivi e di lavorâ in tune clime dal dut contrarie 'es sôs ideis, massime i ultims vinc' agns, quan' che la pulitiche fassiste 'e ritignive un delit qualunque afermazion regionâl: par chest el à scugnût scrivi quasi «alla macchia», mandâ fûr libris e rivistis poligrafadis, in tun numâr di esemplârs une vore limitât, e cussì 'e son pôs i furlans che lu àn cognossût e che àn cognussude la sô ativitât. Dal rest ancje in chestis oparis, dongje di une passion spasemade pal Friûl, e dongjo di une in... gjonze cuitle e adatade a tantis quistion diferentis e a une straordinarie indipendenze di judizi e di ideis, si sint la mancjanze di metodo, di linie, di control: al va indovant fevelant di dut, piardint il fîl dal resonament, formansi a meti in considerazions d'ogni fate, a rigjistrâ cjacaris, pizzui faz cjapâz sù de bocje dal popul, cence fregul di critiche, a rigjavâ conclusions da robutis che no àn nissun pês, cu la semplizitât di un frut.

La so indipendenze spirituâl lu à tignût fûr di dutis lis scuelis, lis corinz e lis iniziativis, dula ch'al vares podût magari cjatâ miez di divulgazion: al à fat simpri di bessôl, senze leâsi cun nissun e dipendi di nissun. Nol à nancje 'olût vizinâsi 'e Sozietât Filologjche che lavorave su chel teren istes. Par chel al è simpri passât par un omp stramp, fûr di stangje, par un utopist. Nome uê, s'al fos vîf al podares vê la sodisfazion di viodi in cetantis robis ch'al veve indivinât i timps. Eco culì quatri riis gjavadis de «Zonte a lis Vilotis», publicadis 't-al «Tesaur de Lenghe furlane» e scritis dal 1932: «Nel-atuâl periodo di pâs, se no di floridesse economiche, 'o pensi a chê gnove slavinade che capitarà un'altre volte sul Frûl, quan'che Todèschs e Slâvs si sintaran murbin e fuarçe di vigni a rompi la devocion dai viçins. Si ciatin sul pont d'incontro di tre raçis: neolatine, todes-ce e slave, e nol pò manciâ che une di o l'altre 'e vègnin fra lôr a uere sterminatrice. 'L'è Vanzeli che il nestri paîs al scugnarà fâ ancimò di ciamp di batae, e dut al vegnarà fracassât e sachegiât.» (Pag. 718). Ese une profezie, sì o no? E Di' lu vueli che sedi za dute averade.

Original e indipendent te scriture dal furlan, al doprave a voltis chê che si pò viodi tal esempli culì parsore, a voltis chê dal Esperanto, a voltis une grafie internazionâl di sô invenzion. E istes si pò dî de lenghe; al jere bon di butâ qualchi toc di prose deliziose, come cheste: «... chê siarade senzo plois, quan'che la fueis 'e ciapin chês tintis cussì cialdis o a sflorissin 'rosutis diferentis afat di chês di primevere, di une timideçe che met ta-l'anime tristeçe, zaché si sint che se'jetin lis primis zulugnadis o lis plots che no si bonin mai...» (Zonte a lis Vilotis... pag. 125); al corsve daûr a une peraulute ai furlan rampit e crût, a une frasute che i pareve lontano dal talian, ma il spirt e la sintassi dal discors 'e jere talinne dal dut, che faseve fin fastidi.

Persuadût come ch'al jere de unitât ladine de lenghe, pridicjade dal Ascoli, al crodeve ancje a une unitât etniche e al bramave la formazion di une unitât pulitiche indipendent che cjapàs dentri almancul i doi grops ladins che son sot da l'Italie: Furlanie e Ladinie. E par cheste unitât al veve ancje studiât in duc' i particulârs la forme pusitive, l'organizzazion, la bandiere (zeleste, blancje e verde), la ricostituzion dal Patriarcjât, e parfin lis zeremonis religiosis, e il gjenar di ativitât — nome umanitarie e utilitarie — dal patriarcje e dal Clero. E juste in chest progjet pulitic, indulà che Tellini si mostre il precursôr imediât dal nestri muviment, al mostre ancje il so difiet di pusitivitât, di autocritiche, di aderenze ' realtât, la so mate passion di fâ lunaris: al po stai che ancje noaltris 'o'ndi vebin un fregul riditade di lui!

Al é muart, puaret, quan'che il so sium al pareve plui lontan di ogni pussibiltât di deventâ une realtât: il prim di utubar dal 1938.

ART

Robonis in Contrade Lovarie

Cheste volte lis salutis dal C. A. F. in Contrade Lovarie 'e àn tirât a sotet une clape di int di prime qulitât. Là 'o vin cjatât Carrà, Sironi, De Pisis, Casorati, Tomea, De Chirico, Morandi e companie: 'i pitôrs talians plui inomenâz.

Biele robe, si capìs: no la plui biele di chei pitôrs; al è difizil judicâ o capì De Pisis, daûr di chei siei quatri sbiz di blancje che son esponûz là dentri: o Casorati da chês mascaris tant poc cesoratianis, o De Chirico da chei cjavai che rapresèntin une des passions di chel strambut di om, ma no dute la sô opare. Nome cui che ju cognos, li ju ricognos.

Ma noltris 'o vin un claut plantât te melonarie e nissun nus al gjave. Cheste brave int e cheste biele robe foreste par ce reson ese stade tirade dongje? Chei che s'intindin e che la capissin — une cinquantine, vadì, in dut il Friûl — le cognossevin bielzà: la vevin viodude tes Mostris di Vignesie o di Padue o di Milan: parcè che i competenz 'e vadin a viodi lis Mostris. Chei che no rivin adore di ientrâ tai misteris da l'art moderne, no puèdin, cun tune visite a cheste Mostre, disfâ il grop che no ju lasse viodi, no puèdin dut tun colp penetrâ il segret, creâsi une educazion e une sensibilitât.

Provâit a fermâsi une miezore tes salis, fasint fente di cjalâ i quadris e scoltant invezit i comenz, i judizis, lis osservazions, lis domandis che si fasin i curiôs. 'O viodarês s'and'je un ch'al passe par dongje.

Si capis che cheste domande si podarès falê sul cont di ogni Mostre... Fasinle sul cont di ogni Mostre. Il resonament nus menarà a cheste conclusion: lis Mostris di art moderne 'e son fatis, in sostanze, par chei pôs che son dal mistîr: par che'altris 'e son racoltis di documenz indecifrabij: ancje s'andj viòdin une par setemane 'e rèstin simpri di fûr dal misteri. E par chel che s'intindin 'e àn parè di jessi nome chês Mostris, personâls o coletivis, indulà che si presèntin nuvitâz.

B. M.

Doi milions di furlans pal mont!

LA CRETE

'E àn apene viarz i cunfins che Pieri al à scrit ch'al ûl clamâ cun sé sô fì.

La int ti dis: — Biade mai te, Catine. — Ma la int 'e fevele tant par dî alc. No pènsin ce ch'al ûl dî par te viodi a lâ pal mont ancje il fantat che tu âs tirât su grant e grues a fuarze di strùssiis.

Nissun ti à mai sintude a vaî il muart, nissun à maj viodudis a scori lagrimis pe' tô muse indurìde. Ma lassimi, Catine, ch'o vegni usgnot a sentâmi dongje di te: se tu ûs tu pûs contâmi, se no mi pojarai cul ciâf sul to grim e 'o sintarai istes ce che ti brùse ta l'anime.

***

Tu vevis disenûf agns co' tu ti sês maridade. Al jere d'avril: la vite 'e flurive pes tavielis, pai prâz di mont, tan'che dentri di vualtris. 'O jeris doi biej nuviz, tu e Pieri. Io m'impensi ancjemò de tô muse in chê zornade: 'o crôt che il mont al ves mudât colôr par te, Catine.

No jessi plui bessole, vivi par qualchidun e 'olej ben: ce sium che tu vevis pes mans! E tu parevis incjantade a viodilu.

'O j davis sot dutaldì tai prâz, un tacat dal'altri; 'o mangjavis come doi ucelùz, sot i lens, e 'o tornavis sore sere cu la cjame su pe schene, stracs muarz; ma 'o vevis simpri tante lûs tai voj.

Al ti oleve ben, Pieri! E tu no tu rivàris mai a capî cemût che jà podût vignî al cjâf di lassâti e di lâ in chê Americhe che pareve deventade il glutidôr dai umin in chei agns. La miserie! 'E jere stade chê a dizidi Pieri a passâ la pozzate; ma, cun lui, a ti la miserie no ti sares mai pesade.

Come s'o vessin puartât vie un toc di te, Catine, in chel dì ch'al partì Pieri: e la tô cjase vueide come dopo che si à menât vie un muart.

La vite bessole, lungje come une gnot d'unviâr, grivie.

Quan'che Pieri al vevè tacât a scrivi, tu ti jeris solevade un fregul e tu vevis scomenzât a cjalâ lontan.

— 'O stoi pulît, 'o ài tacât a lavorâ. Apene ch'o pues, ti fâs vignî ca ancje te: l'é tant biel culì.

Po, cence che tu vessis vût, dibot, nancje timp di pensâj, une gnot, vie pal unviâr, al jere nassût il canaj, Santin.

Ma Pieri nol jere: cui sa mai sot di quâl toc di cîl ch'al durmive? Chel dì a buin'ore, cjalant la tô creature, tu sintiris te cjâr, che ti dulive ancjemò, come un pês gnûf, trement: tu saressis stade bessole a tiràlu su.

Il frutin, i prâz, la vacjute. Ce vite, Catine! Di un scûr a chel altri, cence padin, cun tun sôl pinsîr: une letare di Pieri; e un sôl solêf: la musute frescje di to fî e i siei brazzuz intôr dal to cuel.

— Al ti supe il sane, chel canaj: dislàtilu! — ti disevin lis feminis, che ti viodevin strenziti e ingrispàti.

— Tu sês nome voj di te: no sta lavorâ tant; fàsiti judâ cumò che Pieri al ti mande qualchi palanche.

Santin al deventave grandut, ma tù vevis piardude par simpri la tô muse colôr di rose e chê vite salde di flôr frese. Tu parevis condannade a dâj daûr cence fermâti a tirâ flât; ma forsit chel lavorâ rabiôs al ti judave a discjolti dal pinsîr di Pieri. Parcé che Pieri — tu lu savevis nome tu, ma al bastave — al veve scomenzât a scriviti da râr e a diti ch'al uadagnave pôc.

'E passàrin j agns e cul timp a lâ, Pieri al pensâ che une letare ad an 'e podés bastâti.

Nissun ti lu disé mai, Catine, ma tù tu vevis capît adore che Pieri, lavie, al si veve comedât cu tun'altre femine.

A ti, al ti restave Santin di 'ciej ben; e il gust mâr di lavorâ par tiràlu su fuart e bon.

Cumò che il to canaj al é un omp, ti pâr che i agns 'e sedin curûz burint, ma se tu pènsis sù un moment, tu sintis che son stâz lunes tan'che une eternitât, tu sintis su lis spàlis la cjame de tô vite frujade sot la cosse, su pe crete.

Adulà mai êsal chel timp, che tu viodevis l'ore ch'al vignis gnot par tornâ dongje a viodi s'e jerin rivadis letaris di Pieri?

La uere 'e à finît par disconsiartât il stomi; lui lavie cun chê altre, tu culì cun Santin; e chel al ti sares bastât fin che fos rivade ancje pal to cûr l'ore di sclapâsi dal dut.

E invezit uê Pieri al à tornât a scrivi: al à domandât di so fî e al à dit ch'al ûl fâlu lâ in Americhe cun sé.

So fî! 'O sai che tu âs sintût dismòviti, dentri, un grant marum pai agns ko tu âs tasût, pal amôr che tu âs sejafoiât, pe to vite frujade; tai tiej voj si è impiât un fûc uarp, e usgnot, a Rosari, no tu podevis nancje preâ.

So fî! Ma cemût âl il coragjo di clamâlu so, lui che lu à bandonât ancjemò prime ch'al nassés? Ce dirit âl di puartâsilu vie?

Nissun e duc', Catine. Santin, ancje lui al ûl lâ. Al dîs che je robe di maz dâ scajs e' furtune. Par te nancje un pinsîr. Al é tal ordin des robis, aromai, che i umin 'e vadin e lis feminis 'e rèstin a vegiâ il fogolâr. 'E puedin sclopâ di dûl, preâ e maladî, come te che maladissis tù il distin, la crete che no dà pan avonde par cheste puare int, l'Americhe che giòt i nestris umin.

— No, Catine, no. Che il Sigrôr benedissi la crete par che une dì 'e fasi pan, par che finissi la passion des feminis furlanis che àn i lôr umin pal mont.

N. A. Cjantarute

„Cjavaj vot umin corante"

Letare viarte 'e Direzion des Feràdis

Nus scrivin:

I impiegâz e i operaris che ogni dì 'e còrin cu e là pe linie di Udin a Gurizze, 'e ringràzin il Compartiment des Feradis par i corsis che son stadis zontadis, in partenze di chì es 6.30 e di Gurizze es 12.55.

Ma al è distin che il mont nol sedi mai content; al vignares a stâ che la Direzion 'e varés di jessi tant buine di meti sui vagons-par-bestis di ches-c' trenos, almancul qualchi bancjute, magari di chês che si cjàtin tai zardins publics o privâz, par no obleâ i viazadôrs a pensâ masse a chel ch'al jere scrit une volte di fûr di chei vagon: «Cjavai vot, umin corante». E no ti trate comi di pensâlu ma ancje, in qualchi mût, di praticâlu, scrofansi e distiransi par tiare come i nemâi.

La Direzion che à fat il plui — e noaltris 'o tornin a dî grazie — 'o'in sperâ che fasi ancje il menoul. Mandi

A. R.
(a non di amîs e colegas)

Ai fradis lontans

SANTO CARGNELUT - Rue Carnot 15? - PARIS XIX (Franze).
Ancjemò no podin dâti une rispueste. Grazie. Noaltris duc' in salût. Mandi.
Donâ

LISUTE CJARANDINE - Hotel Maginot - BELFORT (Franze).
I francs franzês 'o son stâz trepuesitâz te Bancje d'Italie a Udin ancjemò il mês di setembar dal an passât. 'O sin stâz tre voltis a viodi e no nus san mai dî nuje di pusitîf: — Tornait! — nus disin. E noatris no podin lâ ogni altre dì su e jù pai ufizis. Apene finide la galote 'o tornarin a Udin e ti scrivarin dut. Mandi. To cusin

Alberto

Dot. Vitorio Gasparet
Director responsabil
Stamparie G. Iucchi - Gurizze

Peraulis difizilis

'O metin culì la spiegazion des peraulis mancul usuâls che son stadis dopradis in chest numar e in chel passât.

Bilìziis: ornamenz di feminis.

Cjame: la cjàrie e il pês che si puarte pe schene e a man.

Cjarinâ: istes che *«fâ u cjâr»*, cjarezzâ.

Crofe: colp falit, scrocât, tentatîf lât a uejt.

Morestâ: si dîs des pomis che si metin a madressi formentansi tal fen o tal stram.